



numéro

# 62

### Édition

Commune de  
Port-Valais

### Création

COMM manager Sàrl

### Parution

2 x par année

### Imprimerie Gessler SA

1950 Sion

Impression

2050 exemplaires



© David Boraley

## Convocation

L'Assemblée Primaire de Port-Valais est convoquée le **mardi 23 février 2021, à 20h00** à la salle Tauredunum aux Evouettes

### Ordre du jour :

1. Lecture du protocole
2. Lecture et adoption du budget 2021
3. Divers

Selon les dispositions légales, le budget de l'exercice 2021 est soumis à l'enquête publique jusqu'au jour de l'Assemblée Primaire. Il est déposé au Greffe communal, où chaque citoyen a la possibilité de le consulter ou d'en obtenir un exemplaire.

Le budget peut aussi être téléchargé sur le site Internet [www.port-valais.ch](http://www.port-valais.ch).

*Administration communale de Port-Valais*

**Pour assurer le bon déroulement de l'Assemblée Primaire, nous vous remercions de bien vouloir vous munir d'une pièce d'identité.**

## Sommaire

Editorial	2
Répartition des dicastères 2021 – 2024	3–4
Budget 2021 – Récapitulatif du Budget	5
Investissements	5–6
Message introductif relatif au Budget	7–8
Entrées en service	9
Accueil de l'enfance	10
Personnel communal – Cartes CFF	11
Bibliothèque	12–13
Transports publics – nouveaux horaires	14–15
Cartes CGN – Verres de la Commune	16



**ATTENTION : EN RAISON DE LA SITUATION SANITAIRE DUE A LA COVID-19, L'ASSEMBLÉE PRIMAIRE AURA LIEU EXCEPTIONNELLEMENT AUX EVOUETTES ET LE PORT DU MASQUE Y SERA OBLIGATOIRE.**

# Éditorial



Je ne saurais commencer cet éditorial sans oublier de remercier mes anciens collègues, Mme Inès Carruzzo, M. Philippe Albisser, M. Grégory Bueche ainsi que M. Emilio Raccio pour l'excellent travail effectué durant la précédente législature.

2021-2024, nouvelle législature, une équipe enthousiaste, fortement renouvelée et prête à travailler pour le bien de la collectivité.

Cette pandémie mondiale nous lance d'énormes défis pour l'avenir et le Conseil communal, formant déjà une équipe soudée et déterminée, est prêt à relever tous les challenges.

Je le remercie d'avance de son travail pour le bien-être de nos concitoyennes et concitoyens.

Nous sommes toujours à votre disposition pour trouver une solution à vos soucis ou interrogations.

*Pierre Zoppelletto – Président*



**Pierre Zoppelletto – Président**

La Covid-19 nous a révélé notre capacité de résilience et notre solidarité. Sortons du pessimisme ambiant et retrouvons l'envie d'entreprendre.



**Kevin Woeffray – Conseiller**

C'est avec la même énergie que je m'engage pour continuer à faire de notre commune un lieu de bien vivre de culture pour toutes les générations!



**Gilles-Serge Agboton – Conseiller**

Des actions aujourd'hui, pour les Citoyens de Demain.

# RÉPARTITION DES DICASTÈRES

2021 – 2024

## RÉPARTITION DES DICASTÈRES 2021 – 2024

COMMISSION	LEGISLATURE 2021 – 2024
Instruction Publique	Gilles-Serge Agboton
Apprentissage et Formation	Cédric Bussien
Travaux publics, Services Industriels (voirie, eau potable, PGEE, STEP et chemins pédestres)	Patrice Tamborini
Culture, Aînés et Aménagement urbain	Kevin Woeffray
Structures d'accueil	Gilles-Serge Agboton
Port	Thierry Défago
Police, Circulation et Parcage	Patrick Ueberschaer
Finances	Patrick Ueberschaer
Constructions	Thierry Défago
Environnement, Protection des dangers naturels et affaires agricoles, viticoles et sylvicoles	Cédric Bussien
Bâtiments	Cédric Bussien
Tribunal de Police	Patrick Ueberschaer
Gestion des déchets	Patrice Tamborini



**Patrice Tamborini – Vice-président**

S'adapter, s'améliorer, se réinventer  
et finalement oser! Pour notre commune,  
tout simplement.



**Patrick Ueberschaer – Conseiller**

Agir pour la communauté!



**Thierry Défago – Conseiller**

Un port qui bouge est un port qui vit.



**Cédric Bussien – Conseiller**

Intégrer la jeunesse de nos villages afin qu'elle  
participe au développement de notre commune  
dans un esprit de durabilité et de respect de leur  
environnement actuel et futur.

**RÉPARTITION DES DICASTÈRES 2021 – 2024 (SUITE)****« GROUPE DE TRAVAIL »****LÉGISLATURE 2021 – 2024**

Affaires économiques Pierre Zoppelletto

Grands projets / Urbanisme / Plan des zones Pierre Zoppelletto

Action sociale Kevin Woeffray

Naturalisations Kevin Woeffray

Taxes cadastrales Pierre Zoppelletto

MSST (Appel à des médecins et autres spécialistes de la sécurité du travail) Patrice Tamborini

Sécurité (Feu et PCi) Pierre Zoppelletto

**DÉLÉGATION****LÉGISLATURE 2021 – 2024**

Administration générale Pierre Zoppelletto

Bourgeoisie de Port-Valais Patrice Tamborini

Chef du personnel Pierre Zoppelletto

Conférence des Présidents Pierre Zoppelletto

Autorité de Protection de l'Enfant et de l'Adulte du Haut-Lac Pierre Zoppelletto

Tunnel des Evouettes Patrice Tamborini

Consortage du Canal Stockalper Pascal Billieux

Commission régionale des médiateurs (TSHM) Kevin Woeffray

Commission du personnel / paritaire Patrice Tamborini / Gilles-Serge Agboton / Kevin Woeffray

Délégué aux sports Gilles-Serge Agboton

Groupement Régional du C.O. Pierre Zoppelletto

Délégué(e) auprès du Groupement régional du C.O. Gilles-Serge Agboton

Commission scolaire régionale Gilles-Serge Agboton

Délégué(e) Bas-Valais Energie Pierre Zoppelletto

Délégué(e) du Comité du CMS Kevin Woeffray

Délégué(e) au Comité de l'Association Réseau des Parents d'Accueil à la Journée (ARPAJ) Gilles-Serge Agboton

Délégué(e) du SIPE (Sexualité, Information, Prévention, Education) Gilles-Serge Agboton

Délégué(e) à l'Office du Tourisme Cédric Bussien

Délégué(e) au Conseil de Gestion de la Paroisse Catholique Gilles-Serge Agboton

Délégué(e) au Conseil de Gestion de la Paroisse Réformée Gilles-Serge Agboton

Délégué(e) au Comité de direction du Centre de Triage du Haut-Lac Patrice Tamborini

Délégué(e) au Groupe de Travail ARMS « 3<sup>me</sup> correction du Rhône » Cédric Bussien

Délégué(e) à l'Hôpital Kevin Woeffray

Délégué(e) aux Transports Publics Pierre Zoppelletto

Délégué(e) à la Sécurité Pierre Zoppelletto

**ACHL**Patrice Tamborini / Gilles-Serge Agboton / Kevin Woeffray / Patrick Ueberschaer / Thierry Défago  
3 membres à proposer par les partis

# BUDGET 2021

## RÉCAPITULATIF DU BUDGET 2021

	Fonctionnement		Investissements	
	Charges	Revenus	Dépenses	Recettes
Administration générale	2 024 785,00	140 000,00	-.-	-.-
Sécurité publique	1 483 890,00	365 400,00	30 000,00	-.-
Enseignement et formation	3 289 430,00	96 380,00	-.-	-.-
Culture, loisirs et culte	1 866 420,00	308 500,00	790 000,00	-.-
Santé	225 540,00	-.-	3 300,00	-.-
Prévoyance sociale	3 261 200,00	981 105,00	268 150,00	-.-
Trafic	2 973 730,00	1 129 450,00	164 700,00	-.-
Protection et aménagement de l'environnement	2 769 330,00	2 170 550,00	1 110 800,00	225 000,00
Economie publique	1 487 540,00	1 705 600,00	135 000,00	-.-
Finances et impôts	406 000,00	11 547 900,00	-.-	-.-
<b>Sous-total</b>	<b>19 787 865,00</b>	<b>18 444 885,00</b>	<b>2 501 950,00</b>	225 000,00
Excédent de charge du compte de fonctionnement après déduction de Fr. 2 425 950.00 d'amortissements ordinaires et Fr. 250 000.00 d'amortissements complémentaires		1 342 980,00		
Investissements nets	-.-	-.-	-.-	2 276 950,00
<b>Total</b>	<b>19 787 865,00</b>	<b>19 787 865,00</b>	<b>2 501 950,00</b>	<b>2 501 950,00</b>

## INVESTISSEMENTS ( DÉPENSES ET RECETTES )

	Dépenses	Recettes
<b>SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>		
Vidéosurveillance	30 000,00	-.-
	<b>30 000,00</b>	<b>0,00</b>
<b>CULTURE, LOISIRS ET CULTE</b>		
Aménagement floral	30 000,00	-.-
Place de jeux Tauredunum	20 000,00	-.-
Etude ascenseur Bouverette	20 000,00	-.-
Tauredunum – Etude rénovation	200 000,00	-.-
Bâtiment complexe sportif - Etude nouvelle chaufferie	20 000,00	-.-
Aménagement Quai Laval	500 000,00	-.-
	<b>790 000,00</b>	<b>-.-</b>
<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>820 000,00</b>	<b>-.-</b>

## SUITE - INVESTISSEMENTS

	Dépenses	Recettes
<b>SANTÉ</b>		
Secours sanitaires (Canton)	3 300,00	-,-
	<b>3 300,00</b>	<b>0,00</b>
<b>PRÉVOYANCE SOCIALE</b>		
Institutions sociales (Canton)	18 150,00	-,-
Nouvelle structure d'accueil - aménagement	250 000,00	-,-
	<b>268 150,00</b>	<b>0,00</b>
<b>TRAFIC</b>		
Routes cantonales (Canton)	25 000,00	-,-
Aménagement trottoir Charrière	20 000,00	-,-
Etat des lieux routes communales	40 000,00	-,-
Eclairage public	48 000,00	-,-
Aménagement place de la Gare	31 700,00	-,-
	<b>164 700,00</b>	<b>0,00</b>
<b>PROTECTION ET AMÉNAGEMENT DE L'ENVIRONNEMENT</b>		
Conduite Chemin Neuf	200 000,00	-,-
Alimentation eau tunnel	525 000,00	-,-
Subvention cantonale	-,-	225 000,00
Réseau d'eau des vignes	8 800,00	-,-
Couverture STAP 3	20 000,00	-,-
STAP Vieilles Chenevières	40 000,00	-,-
Dégrilleur entrée STEP	120 000,00	-,-
Digesteur STEP	50 000,00	-,-
Poubelles	12 000,00	-,-
Mise à jour PGEE et PREE	100 000,00	-,-
Colombarium et jardin du souvenir	35 000,00	-,-
	<b>1 110 800,00</b>	<b>225 000,00</b>
<b>ÉCONOMIE PUBLIQUE</b>		
Ponton «Dériveurs et Aviron»	35 000,00	-,-
La Barge - Rénovation	100 000,00	-,-
	<b>135 000,00</b>	<b>-,-</b>
<b>SOUS-TOTAL</b>		
	<b>2 501 950,00</b>	<b>225 000,00</b>
Investissements nets	-,-	2 276 950,00
<b>TOTAL</b>	<b>2 501 950,00</b>	<b>2 501 950,00</b>



# MESSAGE INTRODUCTIF

## RELATIF AU BUDGET DE LA COMMUNE DE PORT-VALAIS

Conformément aux dispositions de la loi sur les communes du 5 février 2004, nous avons le plaisir de soumettre à votre examen et approbation le budget pour l'année 2021.

Le Conseil municipal a approuvé celui-ci lors de sa séance du 19 janvier 2021.

### Considérations générales

Le budget est un outil de prévision. Or, la crise sanitaire que nous traversons a compliqué les prévisions budgétaires 2021.

Le Conseil communal essaie de rechercher un équilibre entre une volonté de croissance et une prudence accrue face à cette situation inédite. D'une volonté unanime, il poursuivra ses investissements afin de s'engager pleinement pour assurer son soutien à l'économie. Cette année, malheureusement, l'équilibre n'a pas pu être atteint et le Conseil communal vous présente un budget 2021 déficitaire. Les recettes nous ont permis de préserver une trésorerie saine en tenant compte des amortissements comptables obligatoires de 10%.

### Budget de l'exercice 2021

Sur la base d'une analyse minutieuse des comptes 2019, du budget 2020, de la situation intermédiaire des comptes 2020 et de la situation actuelle, le Conseil communal porte à votre connaissance le budget 2021.

### RÉSULTAT

Aperçu du compte administratif		Compte 2019	Budget 2020	Budget 2021
<b>Résultat après amortissements comptables</b>				
Marge d'autofinancement (négative)	- CHF	---	---	---
Marge d'autofinancement	+ CHF	2 876 215.10	3 114 090.00	1 332 970.00
Amortissements ordinaires	- CHF	2 378 955.42	2 521 600.00	2 425 950.00
Amortissements complémentaires	- CHF	400 000.00	500 000,00	250 000.00
Amortissement du découvert au bilan	- CHF	---	---	---
<b>Excédent de charges</b>	= CHF	---	---	<b>1 342 980.00</b>
<b>Excédent de revenus</b>	= CHF	<b>97 259.68</b>	<b>92 490.00</b>	---

L'excédent de charges se monte à Fr. 1 342 980.00. En forte diminution par rapport au budget, également par rapport aux comptes sous analyse.

### AUTOFINANCEMENT

Aperçu du compte administratif		Compte 2019	Budget 2020	Budget 2021
<b>Résultat avant amortissements comptables</b>				
Charges financières	- CHF	18 205 351.25	14 652 850,00	17 111 915,00
Revenus financiers	+ CHF	21 081 566.35	17 766 940,00	18 444 885,00
<b>Marge d'autofinancement (négative)</b>	= CHF	---	---	---
<b>Marge d'autofinancement</b>	= CHF	<b>2 876 215.10</b>	<b>3 114 090.00</b>	<b>1 332 970.00</b>

L'autofinancement se monte à Fr. 1 332 970.00, en diminution par rapport au budget, également par rapport aux comptes sous analyse.

### INVESTISSEMENTS

Aperçu du compte administratif		Compte 2019	Budget 2020	Budget 2021
<b>Compte des investissements</b>				
Dépenses	+ CHF	4 855 164.52	3 371 600.00	2 501 950.00
Recettes	- CHF	1 351 609.15	30 000.00	225 000.00
<b>Investissements nets</b>	= CHF	<b>3 503 555.37</b>	<b>3 341 600.00</b>	<b>2 276 950.00</b>

Les investissements nets se montent à Fr. 2 276 950.00, en diminution par rapport au budget, également par rapport aux comptes sous analyse.

### FINANCEMENT

Aperçu du compte administratif		Compte 2019	Budget 2020	Budget 2021
<b>Financement</b>				
Marge d'autofinancement (négative)	- CHF	---	---	---
Marge d'autofinancement	+ CHF	2 876 215.10	3 114 090.00	1 332 970.00
Investissements nets	- CHF	3 503 555.37	3 341 600.00	2 276 950.00
Investissements nets (négatifs)	+ CHF	---	---	---
<b>Insuffisance de financement</b>	= CHF	<b>627 340.27</b>	<b>227 510.00</b>	<b>943 980.00</b>

L'insuffisance de financement s'élève à Fr. 943 980.00.

# MESSAGE INTRODUCTIF

(SUITE)

## Principaux écarts par rapport au dernier compte annuel (2019)

Le calcul des participations aux services intercommunaux est basé sur la population. Le nombre d'habitants au 31.12.2020 est de 4299 habitants incluant les élèves de l'école hôtelière représentant à eux seuls 422 personnes. De 2019 à 2020 cela représente un accroissement de 177 personnes pour notre commune.

- Salaires et charges + Fr. 690 000.00. L'aboutissement de la construction des nouvelles structures d'accueil en 2021 devrait permettre, à terme, l'accueil d'un plus grand nombre d'enfants. L'amélioration proposée se situe principalement au niveau de l'offre d'accueil en nurserie inexistante à ce jour. Cette extension nécessitera l'engagement de personnel dont il a été tenu compte dans le budget 2021. Le service technique, réorganisé avec la mise en place d'une direction et d'un contremaître, subit lui aussi des changements.

**En plus de la différence sur les salaires, les éléments suivants complètent les explications d'écart entre la marge d'autofinancement dégagée en 2019 et celle prévue en 2021 :**

- Les services intercommunaux se développent et le montant des participations devient plus important.
  - SOCHL (Service officiel de la curatelle du Haut-Lac) est le nouveau service intercommunal entré en fonction en juillet 2020 (+ Fr. 138 000.00).
  - Le CSI (Centre de Secours et Incendie) (+ Fr. 40 000.00) et la PIHL (Police Intercommunale du Haut-Lac) (+ Fr. 25 000.00) voient leur budget en légère augmentation.
- Notre participation pour l'entretien des routes cantonales se montait en 2019 à Fr. 220 000.00. Or, en 2021, le canton prévoit la rénovation de la route à l'intérieur du village du Bouveret pour la somme de Fr. 450 000.00 (+ Fr. 230 000.00).
- En 2019, au travers de différentes transactions immobilières et différentes constitutions de provisions, la municipalité a dégagé un bénéfice supplémentaire qui ne se retrouve pas dans le budget 2021 (- Fr. 151 000.00).

- La péréquation financière intercommunale a pour but d'atténuer les inégalités résultant des différences de ressources et de charges entre les communes municipales et de renforcer la solidarité entre elles. Nous avons reçu du Canton en 2019 le montant de Fr. 806 000.00 au titre de péréquation et le budget 2021 prévoit Fr. 1 198 000.00 (+ Fr. 392 000.00).
- Et enfin, les revenus constitués par les contributions ont été évalués avec une grande prudence. En effet, l'année 2021 subira les effets de la crise sanitaire ; les revenus d'impôts ont donc été estimés à la baisse (- Fr. 630 000.00).

## Considérations finales

L'année 2020 a été interminable et chaotique, traversée par une crise sanitaire inédite dans son ampleur et par ses conséquences dans notre quotidien.

Le budget 2021 reflète malheureusement cet état de fait mais nous restons optimistes quant à l'avenir et espérons que les vaccins nous permettront de reprendre une activité normale et vous présenter un budget 2022 plus optimiste.

Le Conseil communal affirme sa volonté de poursuivre ses investissements afin d'assumer le rôle des corporations de droit publics en soutien à l'économie.

Au vu des informations contenues dans le message, le Conseil municipal recommande aux citoyennes et citoyens d'accepter le budget tel que présenté.



---

# ENTRÉES EN SERVICE



## NOUVEAU DIRECTEUR DU SERVICE TECHNIQUE

Nous avons le plaisir de vous présenter le nouveau Directeur du Service Technique qui a débuté ses activités au 1er octobre 2020.

Pascal a eu 56 ans le jour de son entrée en service et est domicilié à Chardonne, sous le Mont-Pèlerin.

Il possède un diplôme d'ingénieur HES en Génie Nucléaire et a suivi de nombreuses formations continues (Maître d'apprentissage, conduite de personnes, de projets, etc.).

Son expérience professionnelle se constitue de 20 ans d'IT, informatique & télécoms et 13 ans d'infrastructure ferroviaire. Pascal a décidé de se lancer un nouveau défi au sein de la commune de Port-Valais qu'il connaît bien pour y avoir passé ses vacances dans la maison familiale.

Nous sommes heureux de cette nouvelle collaboration !

---

## CONTREMAÎTRE DU SERVICE TECHNIQUE

Nous avons le plaisir de vous présenter le nouveau contremaître du Service Technique qui a débuté ses activités le lundi 4 janvier 2021.

Kevin Szikora a 29 ans et est domicilié à Vouvry. Il possède un brevet fédéral de Contremaître Bâtiments et Génie Civil ainsi qu'un brevet de Chef d'équipe et un CFC de maçon.

Après plus de 9 ans d'expérience auprès de l'entreprise Gasser en tant que Contremaître, et notamment comme responsable bétonnage et terrassements pour le chantier du tunnel des Evouettes, Kevin a décidé de se lancer un nouveau défi au sein de la commune de Port-Valais.

Kevin est directement subordonné à Pascal Billieux, Directeur du Service Technique, et dirigera l'équipe des TP/SI. Nous nous réjouissons de cette nouvelle collaboration!



# ACCUEIL DE L'ENFANCE

## ANNONCE CONCERNANT L'AMÉNAGEMENT DANS LES NOUVEAUX LOCAUX DES STRUCTURES D'ACCUEIL DE L'ENFANCE DE PORT-VALAIS

### Décision du Conseil communal de procéder en deux phases

#### En avril (dès le 12 avril au matin)

1. Accueil des enfants de la crèche et de l'UAPE dans les nouveaux locaux.
2. Uniquement pour la crèche : Augmentation du nombre d'enfants et des heures d'ouvertures (ouverture le mercredi toute la journée et fermeture à 18h30). Dès le 12 avril 2021.

#### En août :

3. Ouverture de la nurserie dès le 10 août 2021.
4. Augmentation du nombre d'enfants en UAPE et élargissement des heures d'ouvertures dès le 17 août 2021.

Pour toutes questions, vous pouvez contacter M. Ouédraogo Armel, Directeur des structures d'accueil au 024 481 18 12.

### Les changements qui interviendront à partir de la rentrée en août 2021 – 2022 :

CRÈCHE « LES MOUSSAILLONS »		
	Actuellement	En Août 2021
La population	22 enfants de 18 mois à 6 ans	37 enfants de 18 mois à 4 ans
Les heures d'ouverture	Lundi, mardi, jeudi et vendredi: 7h00 – 18h00 Mercredi 7h00-12h00	Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi : 7h00 – 18h30
Les prestations	- Journée avec repas (7h00-18h00) - Demi-journée avec ou sans repas (7h00-11h30 ou 14h00) Présence à l'heure 7h00-11h00	- Journée avec repas 7h00-18h30 - ¾ de journée avec repas 7h00-14h00 - Demi-journée 7h00-11h00
La facturation	Décompte mensuel des prestations	Abonnement annualisé et prix par mois (en cours d'élaboration).

Dès le 10.08.2021 Nurserie « Les Moussailons » 10 bébés de 3 mois à 18 mois  
Avec les mêmes prestations que celles qui sont proposées pour les enfants en crèche.

UNITÉ D'ACCUEIL POUR LES ÉCOLIERS (UAPE) « LES MOUSSAILLONS »		
	Actuellement	En Août 2021
La population	<b>2H au 8H</b> 12 le matin 46 à midi 22 l'après-midi	<b>1H à la 8H</b> 46 le matin 67 le midi 46 l'après-midi
Les heures d'ouverture	Lundi, mardi, jeudi et vendredi en dehors des cours (7h00 à 18h00)	Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi en dehors des heures des cours (7h00 18h30)
Les prestations	B1 (7h-9h), B2 (11h-14h), B3 (16H-18H), B4 (9h-12h), B5 (11h-12h), B6 (9h-11h), B7 (14h-16h)	B1 (7h-9h), B2 (11h-14h), B3 (16H-18H30), B4 (9h-11h) B7 (14h-16h)
Les fermetures	Les jours fériés officiels et toutes les vacances scolaires	Les jours fériés officiels, une semaine à Noël et un mois l'été
La facturation	Décompte mensuel des prestations	Abonnement annualisé avec la possibilité d'inscrire les enfants pendant les vacances scolaires

# ESCAPADE D'UN JOUR

À PRIX DOUX



- ★ Profitez des cartes journalières CFF mises à disposition par la Commune à un tarif préférentiel pour les personnes domiciliées à Port-Valais.
- ★ Vous trouverez tous les détails et le règlement d'utilisation sur [www.port-valais.ch](http://www.port-valais.ch) ou en nous contactant au **024 482 70 00** durant les horaires d'ouverture des bureaux.
- ★ Aucune réservation n'est possible et l'achat s'effectue au guichet du Greffe municipal.

## PERSONNEL COMMUNAL



### ARRIVÉES

- **Bastian Joana**  
éducatrice spécialisée crèche/UAPE
- **Billieux Pascal**  
directeur du Service technique de Port-Valais
- **Braña Lopez Alvaro**  
contractuel
- **da Silva Olecamá Amanda**  
stagiaire crèche/UAPE
- **Droz David**  
adjoint au service du port et employé au service des travaux publics
- **Dupertuis Jean-Paul**  
chargé de sécurité
- **Klein Mireille**  
auxiliaire crèche/UAPE
- **Monteils Rémi**  
auxiliaire au service du port et employé au service des travaux publics
- **Pahud Morganne**  
stagiaire crèche / UAPE

- **Piot Isabelle**  
contractuelle
- **Raccio Giovannino**  
service des repas à domicile
- **Schaad Jean-Pierre**  
régisseur son et lumière
- **Selimi Blerta**  
stagiaire – administration
- **Szikora Kevin**  
contremaître TP/SI
- **Trabelsi Najet**  
service des repas à domicile



### DÉPARTS

- **Braña Lopez Alvaro**  
contractuel
- **Ducret Tanguy**  
apprenti aux travaux publics
- **Haenni Xavier**  
adjoint au service du port et employé au service des travaux publics
- **Meier Thomas**  
apprenti aux travaux publics

- **Schiltz Laeticia**  
stagiaire – administration
- **Schopfer Christian**  
chef du service des travaux publics



### DÉCÈS

- **Monsieur Antonio Frias**  
retraité



### JUBILAIRES

- **Moncalvo Philippe**  
10 ans – travaux publics



### CHANGEMENT DE POSTE

- **Droz David**  
d'adjoint au service du port à garde-port



# Bibliothèque

Port-Valais

Centre scolaire La Bouverette

1897 Le Bouveret

Tél. 024 481 28 20

biblio.bouveret@romandie.com



« J'ai accompli de délicieux voyages embarqué sur un mot. » Honoré de Balzac

## ENVIE DE S'ÉVADER ? VOICI NOS SUGGESTIONS DE LECTURE AVEC...

### >> ... un soupçon de bien-être

<b>album</b>	Roule ma poule !	Manceau Edouard
<b>jeunesse</b>	On habitera la forêt	Planchon Esmé
<b>adulte</b>	Iphigénie	Bueche Thierry

### >> ... un peu de frissons

<b>album</b>	Le secret du clan	Baum-Dedieu
<b>jeunesse</b>	La jeune fille du lac Noir	Javet Marie
<b>adulte</b>	Les protégés de Sainte Kinga	Voltenauer Marc

### >> ... quelques bulles

<b>album</b>	Sous les arbres	Dav
<b>jeunesse</b>	Les temps des mitaines	Clément L./Montel
<b>adulte</b>	Géante	Deveney J.C.

### >> ... un zeste de réalité

<b>album</b>	L'île de Victor	Sellier Marie
<b>jeunesse</b>	J'arrête quand je veux !	Ancion Nicolas
<b>adulte</b>	Le pianiste de Yarmouk	Ahmad Aeham

### >> ... un nuage d'exotisme

<b>album</b>	Tuk-Tuk Express	Lévy Didier
<b>jeunesse</b>	Les frasques de Pachacutec	Corbat M.
<b>adulte</b>	Là où chantent les écrevisses	Owens Délia

## HEURES D'OUVERTURE

LUNDI	16 h 00 à 19 h 00
MERCREDI / JEUDI	15 h 00 à 18 h 00
VENDREDI	9 h 00 à 11 h 00

## >> ... un bol d'actualité

album	Forêt des frères	Noritake Yukiko
jeunesse	Rumeur, tu meurs !	Andriat Frank
adulte	Une terre promise	Obama Barack

## >> ... une vague d'originalité

album	Une super histoire de cow-boy	Perret Delphine
jeunesse	Le livre qui explique enfin tout sur les parents (pourquoi ils te font manger des légumes et tout le reste)	Boucher François
adulte	La police des fleurs, des arbres et des forêts	Puertolas Romain

## >> et nos coups de cœur

album	Jules et le renard	Todd-Stanton
jeunesse	Les aventuriers de l'autre monde	Di Fulvio Luca
adulte	La passeuse d'histoires	Badani Sejal

Nous vous souhaitons de belles escapades et si vous désirez préparer de véritables balades des guides de voyages régionaux et helvétiques sont à votre disposition.

*Muriel et Veronique*

## SERVICE DE LIVRAISON

L'ouverture de la bibliothèque est tributaire des décisions fédérales ou cantonales dues à la pandémie. Dès mars 2020, nous avons pu vous offrir un service de livraison à domicile de livres et nous le poursuivons durant l'année 2021, indépendamment de l'ouverture ou de la fermeture de la bibliothèque.



**Par mail :** [bibliotheque@port-valais.ch](mailto:bibliotheque@port-valais.ch)  
(jusqu'au jeudi soir)



**Par téléphone :** 024 / 481 28 20  
(le jeudi de 15 h à 16 h)

Nous avons besoin de votre n° de lecteur (dos de votre carte Bibliovalais) et votre nom, prénom et adresse  
Exemple : N° Carte 2015900000 / Nom, prénom, adresse : Lagaffe Gaston, Montagne 25, Bouveret



**Par le système RERO Valais :** voir ci-contre

### Pour le choix de vos lectures :

Allez sur le site RERO Explore Valais [https://explore.rero.ch/fr\\_CH/vs](https://explore.rero.ch/fr_CH/vs) > Choisissez en haut « Recherche avancée » > Ligne « Tous les champs / Contient » > définir un terme de recherche (Exemple : Roman ou Jeunesse ou Titre) > Cliquez sur la loupe > et voir les résultats plus bas. Notez votre choix et transmettez-le nous par mail ou téléphone.

Vous pouvez également directement le commander par le système RERO en continuant (Obtenir/S'identifier): Clic sur « Mon compte » (en haut à droite) > s'identifier (N° de votre carte Bibliovalais) > Mot de passe : année de naissance du lecteur

- Disponible > clic sur Obtenir > livré le vendredi au Bouveret, si ailleurs délai d'env. 15 jours
- Voir les versions > clic > puis clic Obtenir > idem
  - Clic sur Demander
  - Sélection du Lieu de retrait > Bouveret
  - Soumettre






Plusieurs ouvrages sont exposés en vitrine pour vous aider ou pour titiller votre curiosité. Nous sommes également à votre disposition pour des conseils et tout renseignement.

# TRANSPORTS PUBLICS






## NOUVEAUX HORAIRES

### AIGLE – VIONNAZ – ST-GINGOLPH






#### Liaisons Aigle - Vionnaz - St-Gingolph (via gare de Vionnaz), du lundi au vendredi

Train de Lausanne		7.21	9.21	11.52	13.21	14.21	16.21	17.21	18.21	19.21
Aigle, gare		7.26	9.28	11.56	13.28	14.28	16.33	17.33	18.28	19.28
Vionnaz, gare		7.38	9.40	12.08	13.40	14.40	16.45	17.45	18.40	19.40
Vionnaz		7.49	9.49	-	13.49	14.49	16.49	17.49	18.49	19.49
Vouvry		7.51	9.51	-	13.51	14.51	16.51	17.51	18.51	19.51
Les Evouettes		7.54	9.54	-	13.54	14.54	16.54	17.54	18.54	19.54
Bouveret		8.01	10.01	-	14.01	15.01	17.01	18.01	19.01	20.01
St-Gingolph (Suisse)		8.06	10.06	-	14.06	15.06	17.06	18.06	19.06	20.06
Vionnaz, gare		7.39	9.41	12.08	13.41	14.41	16.50	17.50	18.41	19.41
Vionnaz, village		7.43	9.45	12.12	13.45	14.45	16.53	17.53	18.45	19.45

#### Liaisons Aigle - Vionnaz - St-Gingolph (via gare de Vionnaz), samedis





Train de Lausanne		7.21	9.21	11.52	13.21	18.21	19.21
Aigle, gare		7.26	9.28	11.56	13.28	18.28	19.28
Vionnaz, gare		7.38	9.40	12.08	13.40	18.40	19.40
Vionnaz		7.49	9.49	-	13.49	18.49	19.49
Vouvry		7.51	9.51	-	13.51	18.51	19.51
Les Evouettes		7.54	9.54	-	13.54	18.54	19.54
Bouveret		8.01	10.01	-	14.01	19.01	20.01
St-Gingolph (Suisse)		8.06	10.06	-	14.06	19.06	20.06
Vionnaz, gare		7.39	9.41	12.08	13.41	18.41	19.41
Vionnaz, village		7.43	9.45	12.12	13.45	18.45	19.45

#### Liaisons Aigle - Vionnaz - St-Gingolph (via gare de Vionnaz), dimanches et fêtes

Train de Lausanne		8.21	9.21	11.52	13.21	18.21	19.21
Aigle, gare		8.28	9.28	11.56	13.28	18.28	19.28
Vionnaz, gare		8.40	9.40	12.08	13.40	18.40	19.40
Vionnaz		8.49	9.49	-	13.49	18.49	19.49
Vouvry		8.51	9.51	-	13.51	18.51	19.51
Les Evouettes		8.54	9.54	-	13.54	18.54	19.54
Bouveret		9.01	10.01	-	14.01	19.01	20.01
St-Gingolph (Suisse)		9.06	10.06	-	14.06	19.06	20.06
Vionnaz, gare		8.41	9.41	12.08	13.41	18.41	19.41
Vionnaz, village		8.45	9.45	12.12	13.45	18.45	19.45





## ST-GINGOLPH – VIONNAZ – AIGLE

### Liaisons St-Gingolph - Vionnaz - Aigle (via gare de Vionnaz), du lundi au vendredi

Vionnaz, village		6.00	7.00	10.02	13.13	14.02	16.02	18.02	20.02
Vionnaz, gare		6.04	7.04	10.06	13.17	14.06	16.06	18.06	20.06
St-Gingolph (Suisse)		5.51	6.52	9.52	12.52	13.52	15.52	17.52	19.52
Bouveret		5.57	6.59	9.59	12.59	13.59	15.59	17.59	19.59
Les Evouettes		6.00	7.02	10.02	13.02	14.02	16.02	18.02	20.02
Vouvry		6.03	7.04	10.04	13.04	14.04	16.04	18.04	20.04
Vionnaz		6.06	7.07	10.07	13.07	14.07	16.07	18.07	20.07
Vionnaz, gare		6.09	7.09	10.09	13.17	14.09	16.09	18.09	20.09
Aigle, gare		6.18	7.18	10.18	13.26	14.18	16.18	18.18	20.18





Train pour Lausanne		6.21	7.21	10.21	13.38	14.21	16.21	18.21	20.21
---------------------	--	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

### Liaisons St-Gingolph - Vionnaz - Aigle (via gare de Vionnaz), samedis

Vionnaz, village		7.00	10.02	11.02	13.13	18.02	20.02
Vionnaz, gare		7.04	10.06	11.06	13.17	18.06	20.06
St-Gingolph (Suisse)		6.52	9.52	10.52	12.52	17.52	19.52
Bouveret		6.59	9.59	10.59	12.59	17.59	19.59
Les Evouettes		7.02	10.02	11.02	13.02	18.02	20.02
Vouvry		7.04	10.04	11.04	13.04	18.04	20.04
Vionnaz		7.07	10.07	11.07	13.07	18.07	20.07
Vionnaz, gare		7.09	10.09	11.09	13.17	18.09	20.09
Aigle, gare		7.18	10.18	11.18	13.26	18.18	20.18

Train pour Lausanne		7.21	10.21	11.21	13.38	18.21	20.21
---------------------	--	------	-------	-------	-------	-------	-------

### Liaisons St-Gingolph - Vionnaz - Aigle (via gare de Vionnaz), dimanches et fêtes

Vionnaz, village		8.00	10.02	11.02	13.13	18.02	20.02
Vionnaz, gare		8.04	10.06	11.06	13.17	18.06	20.06
St-Gingolph (Suisse)		7.52	9.52	10.52	12.52	17.52	19.52
Bouveret		7.59	9.59	10.59	12.59	17.59	19.59
Les Evouettes		8.02	10.02	11.02	13.02	18.02	20.02
Vouvry		8.04	10.04	11.04	13.04	18.04	20.04
Vionnaz		8.07	10.07	11.07	13.07	18.07	20.07
Vionnaz, gare		8.09	10.09	11.09	13.17	18.09	20.09
Aigle, gare		8.18	10.18	11.18	13.26	18.18	20.18



# ESCAPADE EN BATEAU

## À PRIX RÉDUIT

- Profitez des cartes journalières CGN mises à disposition par la Commune à un tarif préférentiel (plein tarif et demi-tarif) pour les personnes domiciliées à Port-Valais.
- Les cartes peuvent être achetées sans date et oblitérées le jour de votre choix.
- L'achat s'effectue à la Réception de l'Administration générale.

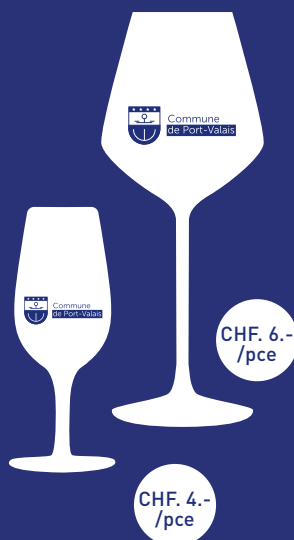


© B. Francey

*Des verres uniques,  
comme vos  
moments d'amitié*

Offrez-vous ou offrez l'un de nos verres « Commune de Port-Valais ».

Vous pourrez les trouver directement à l'Administration Communale du Bouveret.



Administration Communale  
Place de la Gare | 1897 Le Bouveret  
Horaires sur : [www.port-valais.ch](http://www.port-valais.ch)

